CERASPAÑA/28

2012 / КЕРАМИКА / АРХИТЕКТУРА / ДИЗАЙН

TILE OF SPAIN НА МИРОВЫХ РЫНКАХ

О ВАЖНОСТИ ФОРМАТА

ЛАУРЕАТЫ X ПРЕМИИ «КЕРАМИКА» В ОБЛАСТИ АРХИТЕКТУРЫ И ОФОРМЛЕНИЯ ИНТЕРЬЕРОВ

«FLUIDITY»: НОВАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КЕРАМИКИ

От редакции

Журнал Ceraspaña в «глокальном» измерении

Первый опыт участия в архитектурной выставке MADE в Милане еще раз доказал, что главная особенность современных керамических покрытий – их универсальность. Керамика способна плавно перетекать из одного пространства в другое, покрывая прямоугольные и изогнутые фасады и внутренние поверхности жилых и общественных зданий. Она формирует домашние интерьеры и организует городской пейзаж, помогая вносить оттенки различных стилей, от традиционного до авангардного. И это еще далеко не всё.

Керамика настолько пластична, что проникает даже через границы стран и континентов. Пример тому - коллективная марка испанских производителей «Tile of Spain », которая становится известной и популярной все в новых и новых странах. Только этой осенью предприятия отрасли, вместе или по отдельности, побывали на выставках в Катаре, Германии, Индии, Италии, Мексике, США и многих других местах. Приближается январь и, как всегда в эти дни, наши лучшие ожидания связаны с Валенсией, где проходит выставка CEVISAMA, главный форум испанских керамистов. Надеемся, что стремление наших производителей представить на выставке как можно больше новинок, будет вознаграждено большим притоком гостей.

Журнал Ceraspaña в электронной версии: www.ceraspana.es ■

УГОЛОК ЧИТАТЕЛЯ

Если Вам понадобиться более подробная информация о предприятиях, упоминаемых в журнале, обращайтесь в Испанскую ассоциацию производителей керамических покрытий (ASCER) по электронной почте: ceraspana@ascer.es или посетите сайт www.spaintiles.info
Если Вы хотите получить расширенную версию журнала в электронном формате, обратитесь к нам по электронному адресу: ceraspana@ascer.es

НОМЕР 28- 2012

РУКОВОДСТВО И РЕДАКЦИЯ ASCER
(Испанская ассоциация
производителей керамической плитки)
C/ Ginjols, 3. 12003 Castellón (Испания)
Телефон: +34 964 727 200 · Факс: +34 964 727 212
global@ascer.es · www.spaintiles.info

Ceraspaña - бесплатная публикация ASCER

ИЗДАТЕЛЬ
Iberamic Inc.

ДИЗАЙН И ПЕЧАТЬ
Plató

СПОНСОР

ICEX SPANISH INSTITUTE FOR FOREIGN TRADE

EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
A WAY TO MAKE EUROPE

Содержание

02 ОТ РЕДАКЦИИ: ТЕКУЧАЯ КЕРАМИКА

03 О ВАЖНОСТИ ФОРМАТА

07 НАВСТРЕЧУ ВЫСТАВКЕ CEVISAMA 2012

08 TILE OF SPAIN НА МИРОВЫХ РЫНКАХ

10 ЛАУРЕАТЫ X ПРЕМИИ «КЕРАМИКА» В ОБЛАСТИ АРХИТЕКТУРЫ И ОФОРМЛЕНИЯ ИНТЕРЬЕРОВ

14 СЕМИНАР TILE OF SPAIN В МОСКВЕ

16 ОТКРЫТИЕ САЛОНА «ТЕРРА» В НОВОРОССИЙСКЕ

18 TILE OF SPAIN ПОКОРЯЕТ РУНЕТ

19 SLIMMKER И SLIMMKER-FLOOR

20 «FLUIDITY»: ИНСТАЛЛЯЦИЯ TILE OF SPAIN ПОКОРЯЕТ МИЛАН

23 ШОУ-РУМ

31 НОВОСТИ И СОБЫТИЯ

32 КАФЕДРЫ КЕРАМИКИ

ФОТОГРАФИЯ НА ОБЛОЖКЕ:
ИНСТАЛЛЯЦИЯ «FLUIDITY» НА ВЫСТАВКЕ EXPO MADE В МИЛАНЕ

О ВАЖНОСТИ ФОРМАТА

Чтобы как можно лучше использовать возможности керамики, необходимо уделить должное внимание формату плитки, изучить предложение предприятий и определить, какой формат больше всего подходит для каждого помещения. От выбранного формата во многом зависит утонченность, своеобразие и даже функциональность планируемого интерьера.

Продолжение на странице 4...

Grespania, Coverlam, серия Limestone & Wood

Onix, серия Natureglass

Vives Azulejos y Gres, серия Vézère

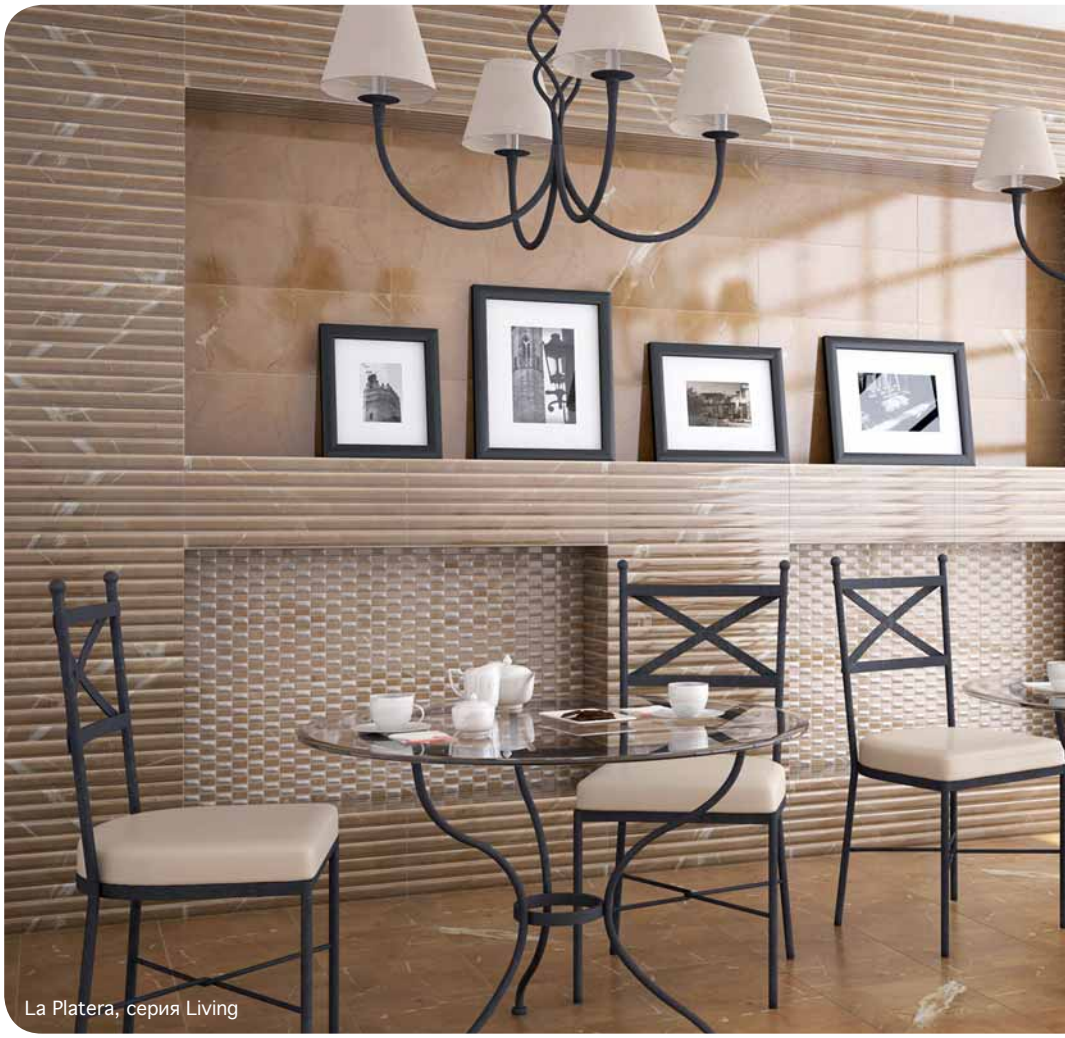
В последнее время технические свойства керамики претерпели значительные изменения, что не могло не сказаться на форме и формате изделий. Благодаря таким качествам, как долговечность, прочность и простота ухода, керамические покрытия завоевали популярность среди архитекторов и оформителей интерьеров. Сегодня они все чаще используются на улицах городов, в общественных местах, торговых центрах и в тех пространствах частных интерьеров, где прежде керамика смотрелась непривычно. Секрет такой универсальности – многообразие дизайна, отделки, цвета и формата керамических изделий. Сегодня речь пойдет о формате.

ЗНАНИЕ ПРОДУКТА – ЗАЛОГ УСПЕХА

Чтобы правильно выбрать керамическое покрытие для создания нового или модификации старого интерьера, необходимо хорошо знать, какая продукция имеется в продаже и каковы особенности ее использования. Каждый отдельный формат имеет свои преимущества и функциональные свойства: все зависит от оформляемого пространства. Предлагаем Вашему вниманию ряд общих рекомендаций.

Мелкая плитка размером 1,5x1,5 см, которую иногда называют мозаикой, идеально подходит для облицовки скругленных поверхностей или для выделения отдельных зон в помещении. Так, оформление мозаикой душевой кабины позволяет зрительно разграничить функциональные зоны ванной комнаты.

Плитка классического формата или даже формата ретро позволит создать уютную


La Platera, серия Living

атмосферу в таких помещениях, как кухня, гостиная или садовая беседка. Формат 10x10 см переживает сегодня настоящее возрождение, как в настенных, так и напольных покрытиях. При этом часто используются новые цвета и текстуры в авангардном стиле.

Самыми популярными форматами, подходящими для любых помещений остаются квадратные и прямоугольные форматы 30x60, 20x20 и 30x30 см. Чтобы придать интерьеру более современный облик, такие изделия можно уложить по диагонали или смешать плитку различных цветов и отделок.

Дополнительные изделия, например, полоски и кайма, помогут индивидуализировать

Продолжение на странице 6...

КРУПНЫЙ ФОРМАТ, НЕДАВНО ОСВОЕННЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЯМИ КЕРАМИЧЕСКИХ ПОКРЫТИЙ, СОЗДАЕТ ЭФФЕКТ ЦЕЛЬНОСТИ И ШИРОТЫ

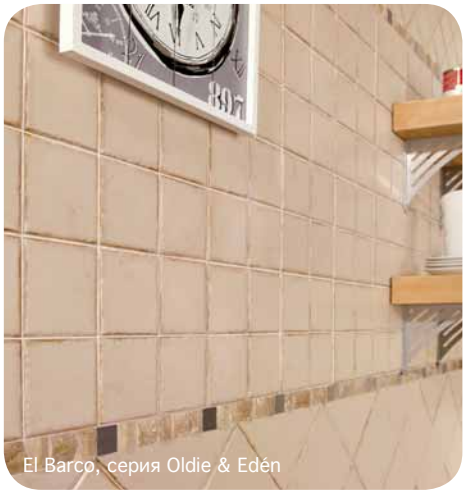
L'Antic Colonial – Porcelanosa, серия Retro

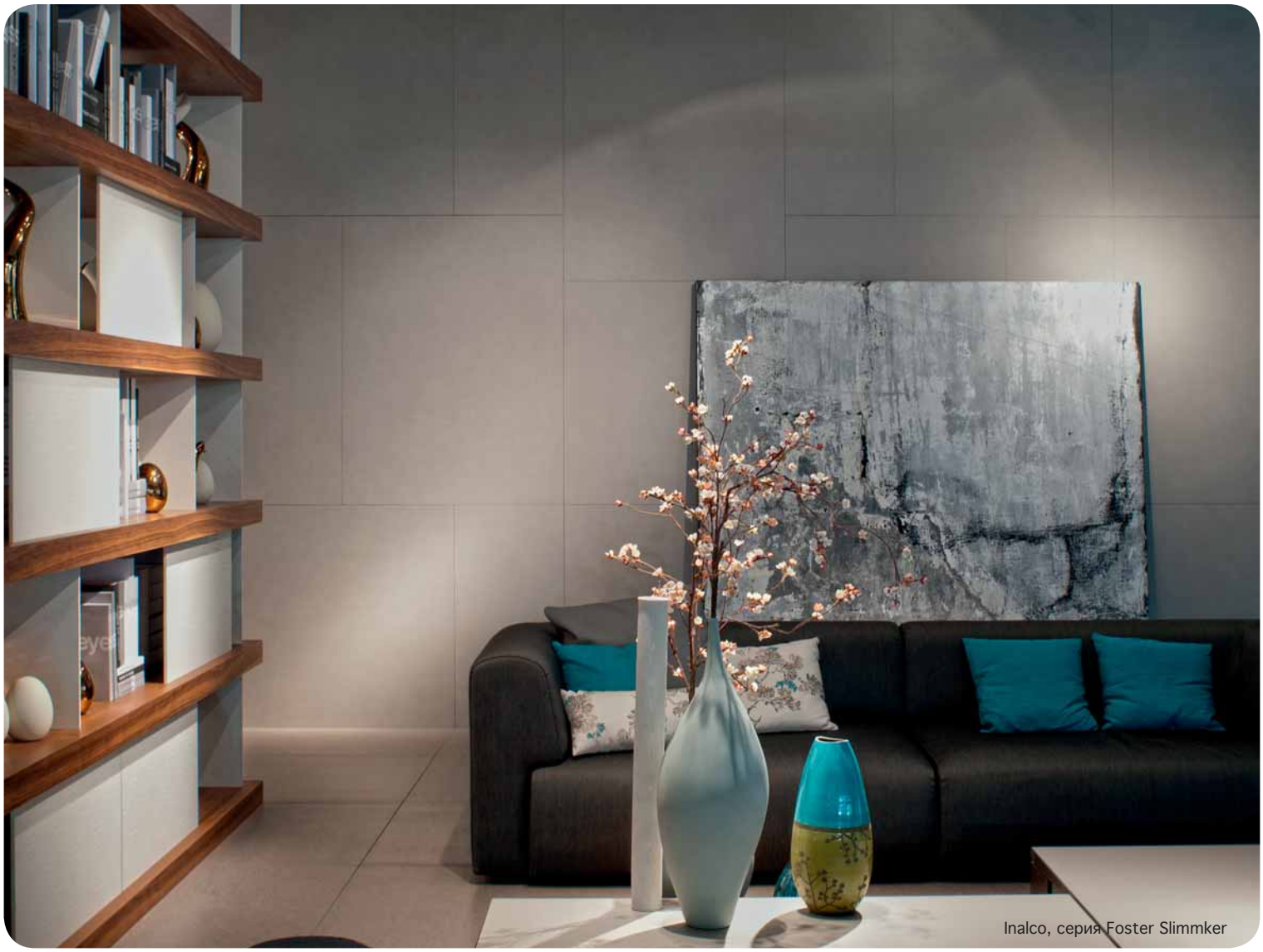
Porcelanite Dos, серия 9001

любое напольное и настенное покрытие. Комбинируя мелкие изделия с крупными, можно добиться интересного эффекта. При использовании одноцветных покрытий или нейтральных цветов такое контрастное сочетание позволяет избежать монотонности.

Плитка крупного формата появилась на рынках сравнительно недавно. Сокращая количество стыков, она создает привлекательный визуальный эффект цельности облицованного пространства. Изделия форматом 50x100 и 60x120 см, вплоть до 3x1 м, лучше всего подходят для оформления внешних и, в целом, любых открытых пространств, когда необходимо создать ощущение широты. Такая плитка, уложенная горизонтально, будет оригинально смотреться на стенах гостиной.

Возможности базовой плитки дополняют фасонные изделия, предназначенные для специального применения, в том числе для облицовки сложных поверхностей (уголки, стыки, ступени, плинтусы...), а также разнообразные декоративные изделия, позволяющие добиваться конкретного эстетического эффекта. Ассортимент фасонных и декоративных изделий необходимо хорошо изучить: именно здесь может находиться решение, которого Вам не хватает ■


El Barco, серия Oldie & Edén


Inalco, серия Foster Slimmker

НАВСТРЕЧУ ВЫСТАВКЕ CEVISAMA 2012

XXX Международная выставка архитектурной керамики и сантехнического оборудования CEVISAMA проводится в выставочном комплексе Валенсии с 7 по 10 февраля. Позиции CEVISAMA на международном рынке керамики укрепляются год от года и в этом году, как всегда, на ней буду представлены лучшие достижения производителей керамики.

CEVISAMA демонстрирует последние тенденции в использовании керамических покрытий и служит источником вдохновения для архитекторов, дизайнеров, оформителей интерьеров, прескрипторов, оптовиков, специализированной прессы со всего мира. В этом году ожидается участие более ____ экспонентов, стенды которых займут более 100.000 квадратных метров выставочной площади в одном из самых современных и оснащенных выставочных комплексов Европы.

В последние годы, содействуя притоку международных покупателей благодаря рекомендациям престижных прескрипторов, организаторы сумели повысить популярность выставки и ее статус на международных рынках. CEVISAMA 2011 обозначила качественный скачек в составе профессиональных посетителей: архитекторы, строители, оформители интерьеров и промышленные дизайнеры составили более 50% ее гостей.

НАСЫЩЕННАЯ ПРОГРАММА

Как и в предыдущие годы, в рамках выставки CEVISAMA проходит экспозиция Trans/HITOS. В этот раз она получила название «Пространства». По утверждению организаторов экспозиции, Института керамических технологий (ITC) и Ассоциации по продвижению промышленного дизайна в керамическом производстве (ALICER), это название как нельзя лучше отражает суть геометрических экспериментов каждой из составляющих экспозицию работ. Всего их шесть, включая стенд, посвященный десятой годовщине Премий «Керамика», и пространство, отведенное под проекты студентов кафедр керамики Испанской ассоциации производителей керамических покрытий (ASCER), которые открываются при архитектурных факультетах вузов.

На второй день выставки состоится международная пресс-конференция, в ходе которой Tile of Spain и ASCER представят журналистам основные данные и прогнозы по керамической отрасли Испании. По окончании пресс-конференции состоится вручение XX Премии «Керамика» в категориях архитектуры и оформления интерьеров, а также за лучший дипломный проект (об этом читайте подробное сообщение на странице 10). Одно из более 100 специализированных международных изданий, представленных на пресс-конференции, будет также удостоено Премии «Керамика» за вклад в распространение информации о керамических покрытиях испанского производства.

Группа известных журналистов из лучших специализированных международных изданий, печатающих репортажи об архитектуре, интерьерах и керамике, посетит выставку по приглашению Tile of Spain и Испанского института экспорта (ICEX). Они примут участие в интересной и насыщенной программе выставки и смогут познакомиться с лучшими достижениями испанских производителей.

Как и в прошлые годы, параллельно с выставкой пройдет большое число мероприятий, предназначенных для

Экспозиция Trans/HITOS «Пространства» займет центральное место в работе выставки CEVISAMA 2012.

профессионалов отрасли и студентов, будущих архитекторов, оформителей, инженеров. В рамках инициативы «CEVISAMA Lab: лаборатория идей» будут организованы специальные экспозиции и показы, посвященные новым тенденциям, встречи, лекции с участием докладчиков высшего уровня, конкурсы и многие другие события, посвященные стратегическим перспективам такой продукции, как керамические покрытия, сантехника и натуральный камень.

В числе мероприятий «CEVISAMA Lab», можно упомянуть проведение международного конкурса студенческих проектов по использованию керамики в архитектуре и оформлении ванных комнат. Премия за лучший архитектурный проект с использованием керамики будет присуждаться в двух категориях: для плитки полусухого прессования и для всех прочих технологий ■

TILE OF SPAIN НА МИРОВЫХ РЫНКАХ

Германия занимает пятое место в рейтинге импортеров испанской плитки. В течение 2011 года продажи в эту страну выросли больше, чем на 10%. K + W Fotografie Thomas Koy + Marc Winkel

СЕМИНАР ДЛЯ НЕМЕЦКИХ ПРЕСКРИПТОРОВ

Испанская ассоциация производителей керамических покрытий (ASCER) при поддержке Валенсийского института экспорта (IVEX) и в сотрудничестве с архитектурным журналом «db deutsche bauzeitung», провела 25 - 26 октября 2011 два семинара, посвященных продукции испанских производителей в Гамбурге и Берлине под названием «Im Quadrat: Mit Fliesen bauen: Praxisbeispiele aus dem Wohnungsbau» («В квадрате: керамическая плитка для жилищного строительства, практические примеры применения»).

Семинары включали два типа мероприятий: показ инновационных керамических материалов и керамики, специально предназначенной для крупных проектов и профессионального рынка и цикл лекций с участием известных немецких архитекторов для ознакомления с их проектами и изучения новых сфер применения керамической плитки в современной архитектуре.

Свою продукцию показали 9 испанских предприятий (Azteca, Ceracasa, Cerámica Elías, Cevica, Dune Cerámica, Keraben, Porcelanosa, Roca, Saloni), а число прескрипторов, посетивших семинар, превысило 200.

ИСПАНСКАЯ КЕРАМИКА В НЬЮ-ЙОРКЕ

Одна из крупнейших столиц мира, Нью-Йорк (как и США в целом) имеет стратегическое значение для испанских предприятий. Поэтому существует специальный Стратегический план продвижения продукции Tile of Spain в этой стране.

Помимо участия в выставках, организуемых на Тихоокеанском и Атлантическом побережьях США, предприятия отрасли регулярно проводят семинары по укреплению имиджа Испании, как крупнейшего производителя керамической плитки. Семинары предназначаются для прескрипторов и проводятся при поддержке Испанского института экспорта (ICEX) и Торгового представительства Испании в Майами.

В октябре прошлого года местом проведения семинара, посвященного испанским керамическим покрытиям, и показа испанской продукции стало здание газеты «The New York Times», расположенное в знаменитом районе Таймз-сквер города Нью-Йорка. Семинар, организованный при сотрудничестве журнала «Metrópolis» прошел с участием 150 профессионалов отрасли: архитекторов, оформителей интерьеров и представителей специализированной прессы.

В дискуссии приняли участие известные архитекторы и специалисты по керамике.

В ходе семинара состоялась дискуссия под председательством главного редактора журнала «Metrópolis» Сьюзен С.Женази. В дискуссии приняли участие: известный специалист по керамике Пэтти Фейзан, испанские архитекторы Игнасио Фернандес Солья и Анхела Гарсия де Паредес, американские архитекторы Чарльз Крэмер и Ричард Саутвик.

Новые тенденции и инновации в развитии керамических технологий были представлены продукцией фирмам Azulev, Cerámica Elías, Inalco, Keraben, Natucer, Pamesa, Porcelanosa, Roca и Saloni.

TILE OF SPAIN В ИНДИИ

Интерес испанских производителей к Индии связан с высоким потенциалом роста продаж и глубоко укоренившейся традицией использования керамики в этой стране. В течение последнего квартала 2011 года ASCER организовала два мероприятия по продвижению продукции испанских производителей, объединенных под коллективной маркой «Tile of Spain ». Оба мероприятия были предназначены для прескрипторов – профессионалов, формирующих спрос на эту продукцию.

INDARCH 2011 (БОМБЕЙ)

С 29 сентября по 2 октября при поддержке Валенсийского института экспорта (IVEX) был организован информационный стенд на выставке архитектуры и интерьеров Indarch в городе Бомбее.

На стенде были представлены новинки дизайна и технологий испанской керамической отрасли. Среди мероприятий по продвижению продукции испанских производителей особого упоминания заслуживает издание каталога предложений 20 предприятий, представленных на стенде.

ACE TECH 2011 (БОМБЕЙ)

Выставка ACE TECH, специализирующаяся на строительных материалах и товарах для интерьеров, уже третий раз проводит показ испанских керамических покрытий. В прошлом году она прошла с 3 по 6 ноября.

С каждым годом ширятся инициативы Tile of Spain на быстро растущем и перспективном индийском рынке.

При содействии Испанского института экспорта (ICEX) было организовано участие семи предприятий: Alaplana Grupo, Cerámicas Aparici, Hijos de F. Gaya Forés, Pamesa, Realonda, Roca Cerámica и Undefasa. Помимо этого был организован информационный стенд «Tile of Spain », на котором распространялись материалы, знакомящие с продукцией испанских производителей, в том числе журнал «Ceraspaña», книга по архитектуре и оформлению интерьеров под названием «Public. Private. Ephemeral. Ceramics in Architecture», изданная ассоциацией ASCER, и каталог изделий представленных на выставке испанских предприятий.

ПЕРЕКРЕСТНЫЙ ГОД ИСПАНИЯ-РОССИЯ

15 испанских предприятий познакомили многочисленных прескрипторов со своей продукцией.

В связи с проведением перекрестного года Испания-Россия, под эгидой коллективной торговой марки испанских производителей Tile of Spain 10 ноября 2011 года в Москве состоялся семинар на тему «Керамика в архитектуре и оформлении интерьеров. Инновации. Технологии. Разнообразие», в ходе которого испанский архитектор Хосе Рамон Трамойерес познакомил российских архитекторов и дизайнеров с возможностями использования испанской керамики в проектах авангардного стиля. В ходе семинара под лозунгом «Yes, We Choose Spanish Ceramic» были представлены последние тенденции керамического производства на примере продукции 15 испанских предприятий: Azteca, Azulev, Ceracasa, Cristacer, Dune, Gayafores, Gres de Breda, Grespania, Inalco, Inceazahar, Keraben, Natucer, Pamesa, Saloni и Venus.

Подобные рекламные мероприятия в Российской Федерации эффективно содействуют продвижению, распространению и лучшему позиционированию испанских покрытий на рынках России. В настоящее время Испания – главный поставщик глазурованной керамической плитки на российский рынок, а РФ занимает второе место среди импортеров керамических покрытий из Испании.

TILESPAINAWARDS
architecture / interior design

Десятый год подряд Испанская ассоциация производителей керамических покрытий объявляет о присуждении Премии «Керамика» в области архитектуры и оформления интерьеров. Престижное жюри под председательством архитектора с мировым именем Бенедетты Тальябуэ, которая сама два раза удостаивалась этой премии, снова отмечает высокий уровень и большое разнообразие представленных на конкурс проектов.

Радужное керамическое покрытие – главный элемент проекта, удостоенного первой премии в категории архитектуры. Фото: Давид Фрутос.

X ПРЕМИЯ «КЕРАМИКА»: КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ В АЛГЕНЬЕ (АЛИКАНТЕ)

Решением жюри X Премия «Керамика» в категории архитектуры была присуждена архитектурной студии C O R Jesús Olivares + Miguel Ródenas за проект концертного зала в Алгене. По мнению жюри, это - «находчивое решение в условиях ограниченности материальных ресурсов, демонстрирующее экспрессивные возможности радужной керамики в условиях изменчивого освещения. Благодаря использованию керамики здание идеально интегрируется с существующими постройками и с каменоломней, составляющей одну из достопримечательностей города".

В категории интерьера первой премии были удостоены Элизабет Капдеферро и Рамон Бош (студия bosch.capdeferro arquitectures) за проект «Дом-коллаж» в районе Каль (Жирона).

Жюри высоко оценило удачное использование старого кафеля в этом поэтичном и полном оптимизма проекте, открывающем неожиданные перспективы сочетания керамики с другими материалами интерьера.

ПОЧЕТНЫЕ УПОМИНАНИЯ ЖЮРИ

В категории архитектуры жюри решило отметить почетным упоминанием два проекта, разработанных широко известными архитектурными коллективами: «Муниципальный концертный зал в Теуладе» студии

Продолжение на странице 12...

«Детский народный университет в Гандии» Анхелы Гарсия де Паредес и Игнасио Педросы (Paredes Pedrosa Arquitectos).

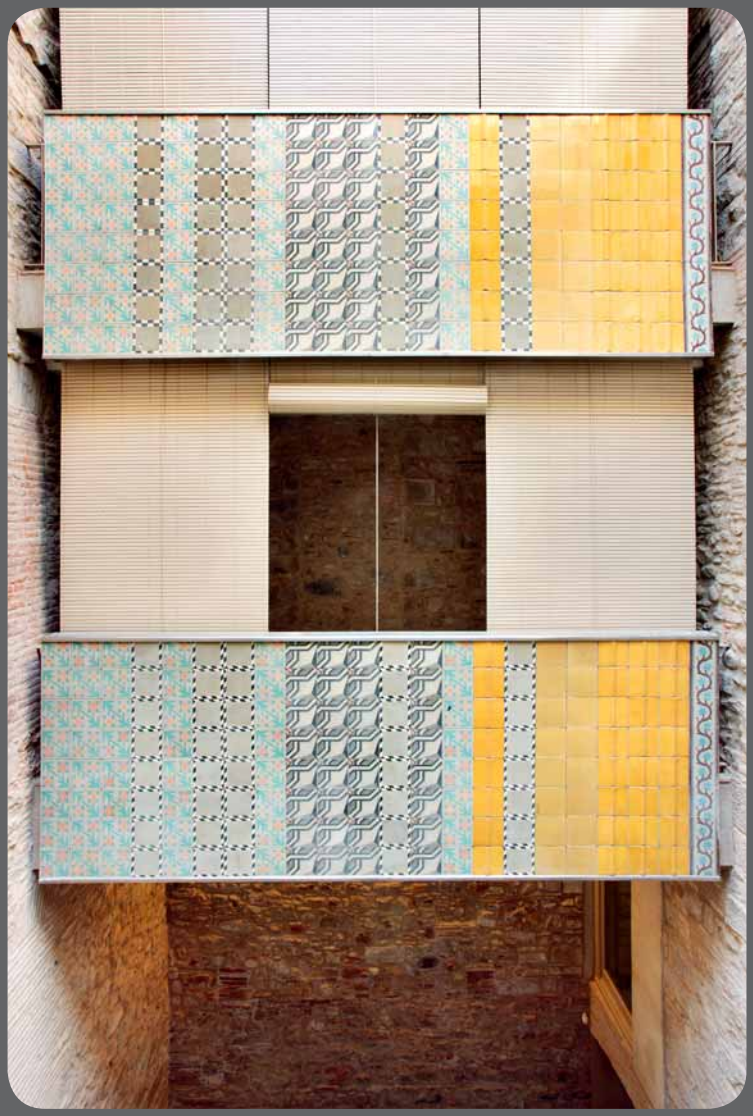
В категории интерьера почетного упоминания удостоился проект «Станция «Фира 2» 9-ой линии метрополитена города Барселоны» по проекту японского архитектора Тойо Ито.

ПРЕМИИ ЗА ЛУЧШИЙ ДИПЛОМНЫЙ ПРОЕКТ

Премии «Керамика» присуждаются также студентам архитектурных факультетов за дипломные работы, в которых важная роль отводится керамическим покрытиям. Первую премию в этой категории получила студентка Высшего архитектурно-технического училища Мадрида Патрисия Боусас Паскуаль за проект «Мозаика: термы, гостиница и ресторан в городе Бат (Великобритания)».

Три студенческих проекта были удостоены почетного упоминания: «Центр поддержки уязвимых экономических регионов в Каче (Индия)» Эрики Санс Гарсии из Высшего архитектурно-технического училища Мадрида, «Обустройство общественных мест в рамках проекта реконструкции населенных пунктов и сельского ландшафта Гранадской долины» Карлоса

ПРЕМИЯ «КЕРАМИКА», КОТОРОЙ ИСПОЛНИЛОСЬ 10 ЛЕТ, СТАЛА ТОЧКОЙ ОТСЧЕТА В МИРЕ АРХИТЕКТУРЫ



«Дом-коллаж» в Жироне – лучший проект в категории интерьера. Фото: Хосе Эвиа.

Гора Гомеса из Высшего архитектурно-технического училища города Гранады и «Музей искусства вест-готов в Мериде» из Высшего архитектурно-технического училища Мадрида.

СОСТАВ ЖЮРИ

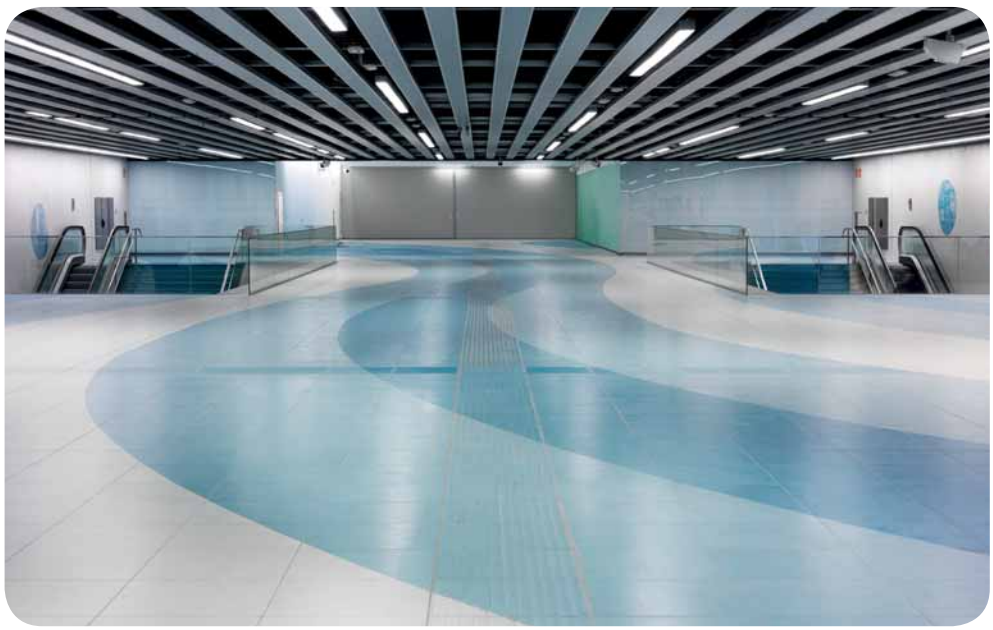
Как и в прошлые годы, в состав жюри Премии «Керамика» вошли профессионалы высокого уровня. В роли председателя выступила уроженка Милана, проживающая в Барселоне, соосновательница студии EMBT Arquitectes Бенедетта Тальябуэ. Студия EMBT уже дважды удостаивалась Премии «Керамика»: за проект парка в месте пересечения барселонского проспекта Диагональ с набережной и за великолепную реконструкцию рынка «Санта Катерина» в Барселоне. Другие члены жюри: архитекторы испанец Андрес Хаке, португалец Жоао Алваро Роча, финн Микко Хейккинен; главный редактор журнала «Tectónica» Карлос Кинтанс; дизайнер с мировым именем Тони Грило и декан Официальной коллегии архитекторов Валенсийского Сообщества Рамон Монфорт.

Первые премии в категориях архитектуры и оформления интерьеров присуждаются в сумме 20000 евро каждая, премия за лучший дипломный проект – в сумме 8000 евро. В этом году спонсорами премии выступили компании Vodafone España, Endesa и PortValencia, а также Европейский фонд регионального развития и Институт мелкого и среднего предпринимательства Валенсии (IMPIVA).

Растущее качество проектов, престижный состав жюри делают Премию «Керамика» все более популярной. За последние годы этой премией были отмечены такие значимые проекты как набережная Плайа дель Поньенте в Бенидорме (Карлос Ферратер и Ксавьер Марти Гали, OAB Office of Architecture, Барселона), реконструкция барселонского рынка «Санта Катерина» (Энрик Миральес и Бенедетта Тальябуэ, EMBT Arquitectes), Дворец конгрессов в Пенисколе (Paredes-Pedrosa Arquitectos), Архив Кастильи-Ла-Манчи Гильермо Васкеса Консуэгры, реконструкция улицы Сан Висенте в городе Буррьяна (Кастельон), Павильон Испании на выставке Expo Zaragoza 2008 ■

Концертный зал в Теуладе (Аликанте) по проекту архитектора Пачи Мангадо. Фото: Роланд Альбе.

Детский народный университет в Гандии по проекту студии Paredes Pedrosa Arquitectos. Фото: Роланд Альбе.



Новая станция метро «Фира 2» в Барселоне по проекту японского архитектора Тойо Ито удостоена почетного упоминания жюри в категории интерьера. Фото: Гори Сальва.

СЕМИНАР TILE OF SPAIN В МОСКВЕ

Организаторы и участники семинара.

Одним из самых значимых событий, прошедших в 2011 году в рамках года Испании в России, стал московский семинар «Керамика в архитектуре и дизайне интерьеров: Инновации. Технологии. Многообразие». Масштабное мероприятие, состоявшееся 10 ноября в роскошном Lotte Hotel, посетили более 200 человек: ведущие столичные архитекторы, дизайнеры, представители СМИ, а также другие специалисты, чьи профессиональные интересы связаны с керамической отраслью.

Организаторами семинара стали Испанский Институт Внешней Торговли (ICEX), Испанская Ассоциация Производителей Керамической Плитки (ASCER) и Торгово-экономический отдел Посольства Испании в Москве.

Официальную часть мероприятия открыл Посол Испании в Российской Федерации господин Луис Фелипе Фернандес де ла Пенья, подчеркнувший богатую историю российско-испанских культурных и торговых связей, а также широкие перспективы сотрудничества. Тему поддержал начальник отдела Давид Фейхоо, рассказавший о достижениях испанской архитектуры и древних традициях мастеров испанской керамики, о знаменитых во всем мире испанских творцах и их прославленных творениях. Вступительная часть помогла гостям настроиться на яркую креативную волну.

Практическим и более специализированным вопросам была посвящена презентация, которую участникам семинара представила Марина Зирина, руководитель направления «Керамическая плитка» Торгово-экономического отдела Посольства Испании в Москве. В выразительной и максимально информативно насыщенной форме публике были представлены сразу пятнадцать ведущих испанских фабрик-производителей керамической плитки: Azteca, Azulev, Ceracasa, Cristacer, Dune, Gayafores, Gres de Breda, Grespania, Inalco, Inceazahar, Keraben, Natucer, Pamesa, Saloni и Venus. Московские архитекторы и дизайнеры узнали о специализации и истории создания испанских компаний, познакомились с прославленными хитами и последними новинками каждой из фабрик.

В заключительной части официальной программы профессиональный мастер-класс для российских коллег провел испанский архитектор Хосе Рамон Трамойерес. В его эмоциональной презентации керамика предстала ярким, ультратехнологичным и динамичным материалом, способным гибко адаптироваться к стремительно меняющейся городской среде и превосходно справляться как с узко утилитарными, так и с высокохудожественными задачами. Одним из блестящих подтверждений этого стала внушительная керамическая инсталляция «Fluidity», созданная господином Трамойересом специально для Tile of Spain и показанная на международной выставке Made Expo, которая проходила с 5 по 8 октября 2011 года в Милане.

Получить более наглядное представление о неисчерпаемых декоративных возможностях испанской керамики участникам семинара помогла мини-экспозиция, организованная в фойе отеля. Образцы последних коллекций можно было не только рассмотреть, но и потрогать. На отдельных мини-стендах представители каждой из пятнадцати фабрик подробно отвечали на вопросы о технических характеристиках и возможностях новинок, делясь эксклюзивной информацией, что называется, из первых рук. После завершения рабочей части семинара Посольство Испании, по традиции, предложило участникам культурно-развлекательную программу в ресторане отеля. Приятная дружелюбная атмосфера, живая музыка, дегустация испанских вин и традиционного хамона создали идеальный фон для неформального общения и установления перспективных контактов.

Получить наглядное представление о неисчерпаемых декоративных возможностях испанской керамики участникам семинара помогла мини-экспозиция.

Прошедший в российской столице семинар стал одним из крупнейших специализированных мероприятий, проводимых Tile of Spain для российских архитекторов и дизайнеров. Несомненно, это событие стало весомым вкладом в успех российско-испанского партнерства в керамической отрасли ■

Мероприятие посетили более 200 архитекторов и дизайнеров российской столицы.

ОТКРЫТИЕ САЛОНА «ТЕРРА» В НОВОРОССИЙСКЕ

Символично, что весь 2011 год, официально объявленный годом Испании в России и России в Испании, испанская керамика активно покоряла российские регионы.

Почетным гостем церемонии открытия стал Рафаэль Бенавент Эстремс — владелец фабрики Keraben. В своем обращении господин Эстремс поблагодарил компанию «ТЕРРА» за многолетнее успешное сотрудничество.

Жители Новороссийска смогли изучить богатый ассортимент плитки и познакомиться с новинками испанских производителей.

Прошедшей осенью яркая керамическая плитка с Иберийского полуострова стала еще доступнее жителям Новороссийска. В октябре здесь открылся магазин керамической плитки «ТЕРРА», ставший уже четвертым в сети салонов, работающих под этой маркой в Краснодарском крае. Постоянными партнерами «ТЕРРЫ» являются такие известные испанские производители как Inceazahar, Ceracasa, Cristacer, El Molino, Keraben, La Platera, Mapisa, Pamesa, Rocersa, Saloni, Unicer, Zirconio и многие другие.

Почетным гостем церемонии открытия стал Рафаэль Бенавент Эстремс — владелец фабрики Keraben. В своем обращении господин Эстремс поблагодарил компанию «ТЕРРА» за многолетнее успешное сотрудничество, выразил твердую уверенность в дальнейшем развитии партнерства и в отличных перспективах испанской керамической продукции на российском рынке. Вместе с учредителем компании «ТЕРРА» Андреем Николаевичем Шевырталовым Рафаэль Бенавента Эстремс перерезал символическую алую ленту, ознаменовав момент торжественного открытия салона.

После официальной части мероприятия гостей ждал фуршет и экскурсия по салону. Жители Новороссийска смогли изучить богатый ассортимент плитки и познакомиться с новинками испанских производителей. Специалисты рассказали о последних тенденциях на мировом рынке керамики и поделились советами по укладке и эксплуатации керамических покрытий. Первым покупателям, не замедлившим приобрести декоративную керамику для дома, были вручены цветы и памятные подарки.

Несомненно, краснодарская земля — плодородная почва для любых творческих начинаний. Тем более, если в роли семян выступает испанская керамика, обладающая непревзойденным креативным потенциалом, — урожай ярких интерьеров обещает быть по-настоящему богатым ■

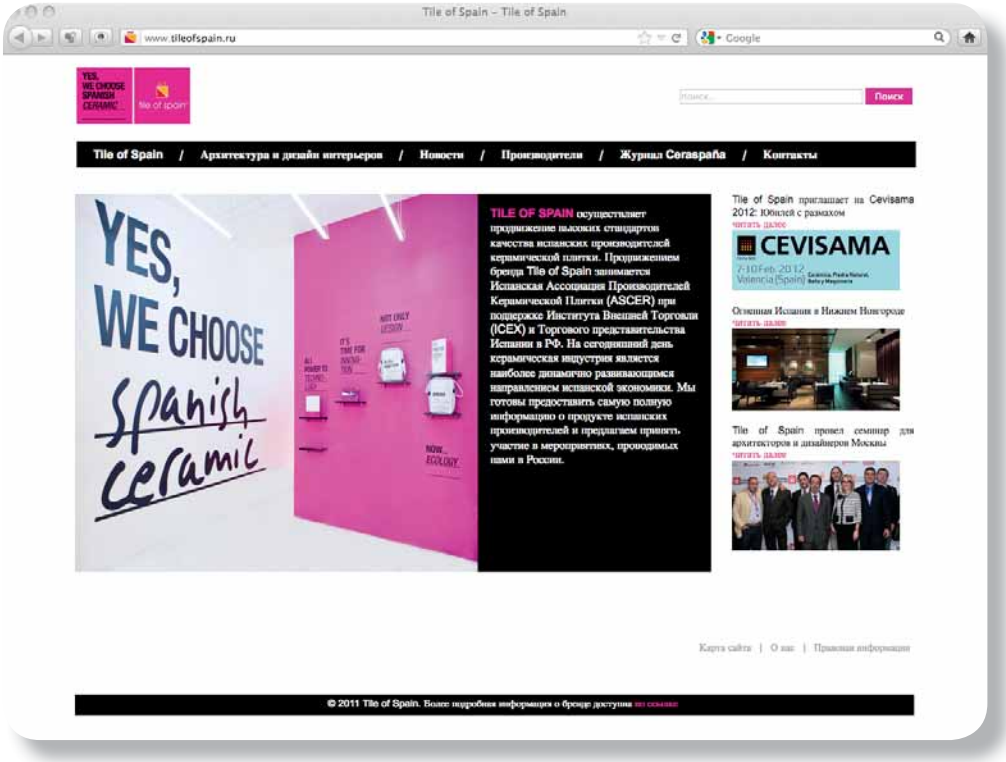
TILE OF SPAIN ПОКОРЯЕТ РУНЕТ

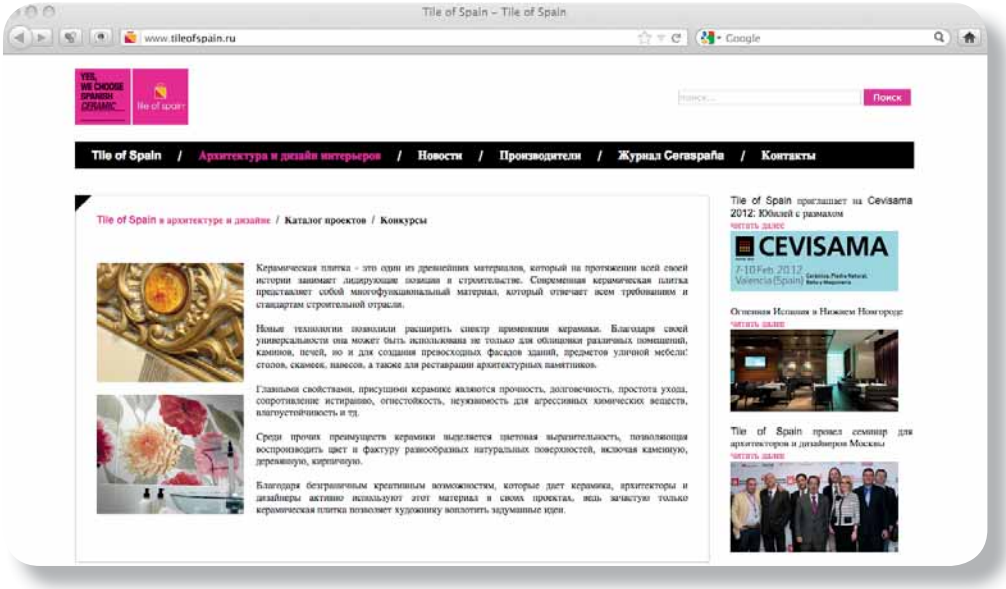
В 2011 году испанская керамика сделала еще один важный шаг навстречу российскому потребителю — на сей раз в виртуальном пространстве. Отныне актуальная и подробная информация о Tile of Spain общедоступна на русском языке. Дело в том, что бренд обзавелся постоянной пропиской на широких просторах русскоязычного интернета. Адрес нового информационного ресурса прост и удобен для запоминания: www.tileofspain.ru. Портал рассчитан как на профессионалов отрасли, так и на широкий круг онлайн-пользователей, интересующихся современной архитектурой и дизайном.

В простой и наглядной форме сайт знакомит посетителей с проектом Tile of Spain, его целями, задачами и девизами

Специально для профессионалов предназначены разделы «Каталог проектов». В первом из них собраны наиболее яркие проекты с использованием испанской керамической плитки — здесь можно полюбоваться красочными фотографиями и, при желании, скачать общее описание проекта. На конкурсной странице размещена информация о международной премии «Керамика в архитектуре и дизайне интерьера» и других состязаниях, проводимых среди проектов, где задействованы испанские керамические покрытия.

Кстати, благодаря сайту много нового можно узнать и о самих фабриках, где производится испанская керамика. В разделе «Производители» размещен каталог всех фабрик, входящих в Испанскую Ассоциацию Производителей Керамической Плитки (ASCER). Пожалуй, впервые на русском языке эти данные представлены в столь грамотно структурированной и наглядной форме. Таким образом, любой желающий может составить список фабрик, специализирующихся, например, на производстве клинкера, и благодаря активным ссылкам перейти непосредственно на сайты интересующих производителей, чтобы ознакомиться с актуальными предложениями.





Читателям Ceraspaña будет любопытно узнать, что на новом портале в разделе «Журнал Ceraspaña» теперь доступна электронная версия последних выпусков издания. Это также не может не радовать всех поклонников испанской керамики, которых с появлением русскоязычного онлайн-ресурса, несомненно, станет еще больше ■

SLIMMKER И SLIMMKER-FLOOR

НОВЫЙ СЕЗОН МОДНОГО КЕРАМОГРАНИТА

Inalco представила московским архитекторам и дизайнерам новые коллекции керамогранита.

В первый день зимы, 1 декабря 2011 года, испанская компания Inalco представила московским архитекторам и дизайнерам новые коллекции керамогранита, выпущенные в рамках серий Slimmker и Slimmker-Floor. Презентация прошла на культовой в столичной артистической среде площадке — в Институте медиа, архитектуры и дизайна «Стрелка».

На презентацию собралось порядка 50 человек — архитекторы, дизайнеры, журналисты, сотрудники Торгово-экономического отдела Посольства Испании в Москве. Свободный формат мероприятия позволил создать приятную атмосферу, располагающую к непринужденному общению и эффективному обмену информацией. Масштабная и яркая экспозиция помогла гостям оценить все достоинства новых коллекций знаменитого керамогранита Inalco.

Ультрасовременные напольные покрытия SlimmKer и SlimmKer-Floor успели покорить как профессионалов, так и простых потребителей по всему миру. Достоинствами этих серий являются необычайно легкий вес и экологичность, сочетание минимальной толщины (до 4 мм) и очень крупного формата, удобство нарезки и укладки (элементы можно укладывать непосредственно поверх старого покрытия, без лишних усилий и строительного мусора). Кроме того, этот сверхпрочный керамогранит обладает непревзойденной эластичностью. Инновационный материал отличается экстремально высокой прочностью на изгиб (120 Н/мм2) и повышенной прочностью на разрыв (3500 Н/мм2). По этим показателям сверхтонкий SlimmKer-Floor в разы превосходит привычные напольные покрытия, в том числе керамогранит стандартной толщины.

Новые коллекции, показанные российской публике, доказывают, что испанская керамика может быть функциональной и стильной одновременно. Разнообразие и актуальность новых декоративных решений поражает воображение. Элегантный внешний вид, футуристичный дизайн, изысканные текстуры в сочетании со сверхкрупными форматами и уникальной прочностью — вот компоненты, превращающие новые коллекции в настоящую модную бомбу ■

«FLUIDITY»: ИНСТАЛЛЯЦИЯ Tile of Spain ПОКОРЯЕТ МИЛАН

Инсталляция «Fluidity» коллективной торговой марки испанских керамистов Tile of Spain произвела сенсацию на выставке MADE Expo в Милане.

Коллективная торговая марка испанских производителей керамических покрытий Tile of Spain была впервые представлена на выставке архитектуры и дизайна для строительства MADE EXPO, которая прошла 5 - 8 октября в Милане (Италия).

Специально для участия в этой выставке валенсийский архитектор Хосе Рамон Трамойерес (студия GGlab) создал уникальную инсталляцию под названием «Fluidity», в которой автор исследует разнообразные возможности использования керамики в экологически обоснованных архитектурных проектах.

Продолжение на странице 16...

СВОИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ОФОРМЛЕНИЯ ИНСТАЛЛЯЦИИ ПРЕДОСТАВИЛИ ИСПАНСКИЕ ПРЕДПРИЯТИЯ TAU, CERACASA, NATUCER, CERÁMICA DECORATIVA И CERÁMICA MAYOR

Внешняя оболочка из каменной керамики освежает воздушное пространство.

На выставке CEVISAMA (Валенсия, 7 - 10 февраля) «Fluidity» будет входить в экспозицию Trans/Hitos «Пространства».

Идея инсталляции – двойное назначение современной керамики, ее способность адаптироваться к требованиям оформления внутренних пространств и фасадов, частных жилищ и общественных зданий. Керамика словно перетекает из одного пространства в другое, обеспечивая необходимую связь частного с общим, внутреннего с внешним.

Эффект инсталляции «Fluidity» достигается игрой двух оболочек: внешней, из прямоугольных плит, освежающих пространство, и внутренней – на основе керамических труб, изготовленных методом экструзии.

В ходе выставки Tile of Spain и журнал «Domus» организовали круглый стол с участием известных архитекторов Франсиско Мангадо, Ксавьера Марти (OAB Arquitectes), Итало Роты, Хосе Рамона Трамойереса и Джонатана Оливареса, которые поделились мнениями о возможностях керамики для оформления улиц, в таких аспектах, как экономия энергии, комфорт, функциональность и доступность для инвалидов. Проводил дискуссию главный редактор журнала «Domus» Жозе Грима ■

УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ КЕРАМИКИ – ГЛАВНАЯ ИДЕЯ, ЗАЛОЖЕННАЯ В ОСНОВУ «FLUIDITY»

ШОУРУМ // ПОСЛЕДНИЕ ТЕНДЕНЦИИ

AZULEJOS ALCOR · СЕРИЯ VICTORIA · alcor@azulejosalcor.com · www.azulejosalcor.com

VENIS
СЕРИЯ MADAGASCAR
venis@venis.com
www.venis.com

PORCELANOSA
СЕРИЯ TIBET / КОЛЛЕКЦИЯ STON-KER
porcelanosa@porcelanosa.com · www.porcelanosa.com

DUNE
СЕРИЯ MEGALOS / КОЛЛЕКЦИЯ CERAMICS
dune@dune.es · www.dune.es

UNICER
СЕРИЯ STYLE GRAFITO
КОЛЛЕКЦИЯ STYLE
comercial@unicer.com
www.unicer.com

METROPOL
СЕРИЯ BABEL
metropol@kerabengrupo.com · www.metropol-ceramica.com

VENUS CERAMICA
СЕРИЯ STATUARIO / КОЛЛЕКЦИЯ PALLADIUM
info@venus.es · www.venusceramica.com

COLORKER
СЕРИЯ ETERNAL WOOD
colorker@colorker.com
www.colorker.com

AZULIBER
СЕРИЯ GLOSS
azuliber@azuliber.com · www.azuliber.com

BRANCOS
СЕРИЯ KLINKER GRES BISBAL
info@brancos.com · www.brancos.com

CRISTACER
СЕРИЯ CASTELL
cristal@cristalceramicas.com · www.cristalceramicas.com

STN CERÁMICA
СЕРИЯ DOMUS / КОЛЛЕКЦИЯ STYLJET
stnceramica@stnceramica.es · www.stnceramica.es

EL MOLINO
СЕРИЯ JAVEA JET
elmolino@elmolino.es
www.elmolino.es

ROCA
КОЛЛЕКЦИЯ OPERA
info@rocatile.com
www.rocatile.com

GRESPANIA
КОЛЛЕКЦИЯ NUMANCIA BEIGE
info@grespania.com · www.grespania.com

KERABEN
КОЛЛЕКЦИЯ SYBARIS TRAVERTINO
keraben@kerabengrupo.com · www.kerabengrupo.com

PAMESA
КОЛЛЕКЦИЯ VETRO
export@pamesa.com
www.pamesa.com

SALONI
КОЛЛЕКЦИЯ GRADUAL
saloni@saloni.com · www.saloni.com

CERACASA
СЕРИЯ EMPERADOR
ceracasa@ceracasa.com · www.ceracasa.com

AZTECA
СЕРИЯ NÚVOLA
comercial@azteca.es · www.azteca.es

NAVARTI CERAMICA
СЕРИЯ DAINO REALE SQUARE / КОЛЛЕКЦИЯ HD HQ
global@navarti.com · www.navarti.com

GAYAFORES
СЕРИЯ VERSAILLES
КОЛЛЕКЦИЯ ART WOOD
info@gayafores.es
www.gayafores.es

ASCER ВСТУПАЕТ В СОТРУДНИЧЕСТВО С АРХИТЕКТУРНОЙ АКАДЕМИЕЙ ЛИВЕРПУЛЯ

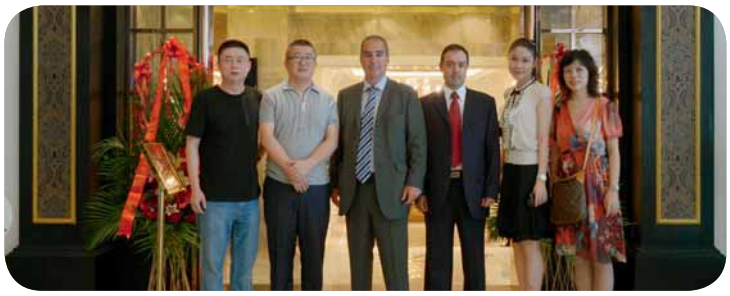
Проект «Illuminating through Ceramics», разработанный в сотрудничестве с Архитектурной академией Ливерпуля стал отправной точкой в создании сети кафедр керамики в учебных заведениях за пределами Испании.

Проект подлежит реализации в течение учебного года 2011/2012. Его задача – поиск интересных конструктивных решений на базе керамики с целью оптимизации использования солнечной энергии в зданиях. Над проектом будут работать 43 будущих архитектора с 4-ого курса Академии. В роли куратора выступит испанский архитектор, преподаватель Академии Роса Урбано, которая также является внештатным научным сотрудником Массачусетского технологического института и лауреатом Премии «Керамика» за лучший дипломный проект 2004 года.

В ходе осуществления проекта студенты и преподаватели английского вуза будут встречаться с выдающимися архитекторами и специалистами по керамике, получат возможность углубить и расширить свое знание этого материала и различных способов его использования в архитектуре. Лучшие предложения будут подвергнуты более глубокой проработке группами по 3 - 4 человека. Изготовленные макеты в октябре 2012 года войдут в специальную экспозицию, а наиболее удачные – в печатный каталог.

Инициативу сотрудничества с Архитектурной академией Ливерпуля поддерживает Испанский институт экспорта (ICEX). Инициатива укрепляет контакты ассоциации ASCER с архитектурными вузами в рамках кампании по созданию сети кафедр керамики ■

COLORKER ОТКРЫВАЕТ ШОУ-РУМ ПЛОЩАДЬЮ 300 КВАДРАТНЫХ МЕТРОВ В ШАНХАЕ И КОНСОЛИДИРУЕТ СВОИ ПОЗИЦИИ НА КИТАЙСКОМ РЫНКЕ



В августе прошлого года фирма Colorker торжественно открыла новый магазин в Шанхае, площадью 300 м2. Магазин сразу же приобрел популярность среди горожан: только в первый день его посетило более ста человек. Выставочная площадь разделена на 16 отдельных интерьеров и рабочих площадок. Это – один из самых крупных магазинов Colorker в Китае. Он предлагает покупателям новую продукцию фирмы, в том числе серии каменной керамики, разработанные с применением передовой технологии цифровой печати (Tecktonia Digital Concept) ■

ROSA GRES – ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПОСТАВЩИК XIV ЧЕМПИОНАТА МИРА ПО ПЛАВАНИЮ В ШАНХАЕ (2011)

Почти 40 лет керамическое предприятие Rosa Gres ведет научные исследования и разрабатывает новые виды продукции для общественных бассейнов. Международная федерация плавания высоко оценила результаты этой работы, поручив Rosa Gres облицовку бассейнов международного чемпионата, который прошел 16-31 июля в Шанхае.

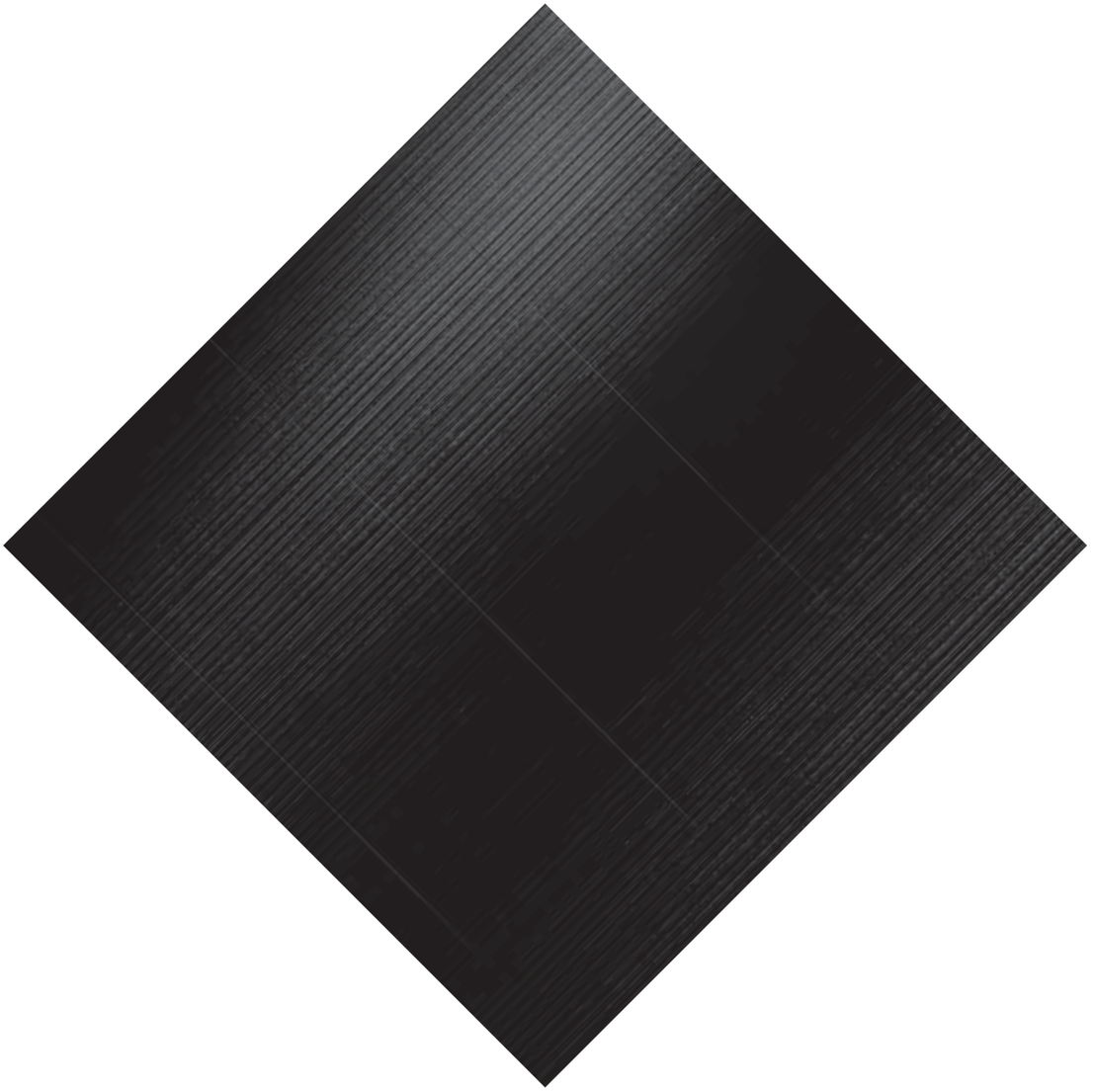
В общей сложности проект включал внутреннее и внешнее оформление 5 огромных бассейнов. Четкое выполнение этого сложного задания еще раз подтверждает возможности Rosa Gres для реализации проектов, предъявляющих высокие технические требования к используемым материалам и квалификации исполнителей.

В Китае фирма Rosa Gres хорошо известна своим участием в подготовке VIII Азиатского чемпионата по плаванию и XI Национальных игр в 2010 году. В настоящее время Rosa Gres проектирует бассейны для Панамериканского чемпионата по плаванию ■

ВСЕМИРНЫЙ ФОРУМ КЕРАМИКИ В МЕКСИКЕ

Делегация ASCER приняла участие в последнем Всемирном форуме керамики (World Ceramic Tiles Forum, WCTF), который состоялся 18-20 октября 2011 года в Мехико с участием представителей отрасли из более 15 стран, то есть практически всех мировых производителей керамики. На заседаниях форума обсуждалась экономическая ситуация в мире, тенденции в производстве и потреблении керамических покрытий, вопросы международного торгового обмена, энергетики, стандартизации продукции, устойчивого развития и защиты окружающей среды.

Всемирный форум керамики учрежден в 1996 году. Он представляет собой своего рода «ассоциацию ассоциаций» производителей керамических покрытий. На ежегодных встречах национальные ассоциации обмениваются информацией и принимают решения в защиту общих интересов ■



Идея
Эксперимент
Осмысление
Разработка
Проект

Сеть кафедр керамики ASCER
в высших архитектурных училищах Испании:
Аликанте (ETSAA), Барселона (ESARQ), Кастельон (EATC),
Мадрид (ETSAM), Валенсия (ETSAV)

Сотрудничающие университеты:
Дармштадский университет (Германия), Высшая школа
дизайна при Гарвардском университете (США),
Ливерпульский университет (Великобритания)

ASCER
Spanish Ceramic Tile Manufacturers' Association

network of ceramic tile studies departments
ascer

www.catedraceramica.es